



function by design

## ORBITARIS

bipolar forceps with rotatable handle

ORBITARIS – der Griff mit dem Dreh. Unabhängig von der Position des Chirurgen zum Patienten kann diese neuartige Bipolarzange durch einfaches Verdrehen des Griffs immer in eine ergonomisch optimale Position gebracht werden. Dadurch wird eine frühzeitige Ermüdung vermieden und ein entspannteres, präziseres Operieren ermöglicht.

*ORBITARIS bipolar forceps with rotating handle. This new innovative design provides the surgeon with comfortable ergonomic handling when not in the ideal position. The handles rotate independently of the shaft, so the instrument can be controlled in a relaxed natural way, reducing fatigue and enabling precise handling and control during surgery.*



Patent angemeldet / Patent pending

### **Drehbarer Griff**

Der um 360° drehbare Griff kann in die gewünschte, ergonomisch optimale Position eingestellt werden. Durch die daraus resultierende, gegenüber handelsüblicher Griffe deutlich verbesserte Arbeitshaltung, steht dem Chirurgen erstmals ein bipolares Instrument zur Verfügung, bei dem nicht nur Funktion und Sicherheit, sondern auch die spezifische Arbeitssituation des Chirurgen bei minimalinvasiven Eingriffen in besonderer Weise berücksichtigt wurde.

### **Rotating handle**

*The handle can be rotated through 360°, so the surgeons ideal ergonomic handling position can be achieved. The surgeons and patient requirement for function and safety has been greatly enhanced, over standard handles, to include surgeon comfort during the demands of minimally invasive surgery.*

### **Bequeme Einhandbedienung**

Durch verlängerte Flügel kann der Chirurg das Drehrad in jeder Position des Griffs bequem mit einem Finger um 360° bewegen und dadurch die Elektrode genau positionieren. Wie bereits bei der bewährten Powergrip Bipolarzange wird Schaft und Elektrode durch einen einfachen Schnellverschluss in den Griff montiert. Die Elektrodeneinsätze der Powergrip-Reihe sind vollständig kompatibel mit dem ORBITARIS Griff. Hierdurch steht die gesamte Auswahl bewährter Elektroden zur Verfügung und Verwechslungen werden vermieden.

### **Easy one-hand operation**

*The extended flanks on the electrode shaft, give the surgeon enhanced single finger control over the full 360° rotation available, resulting in precise control of the electrodes position. The shaft and the electrode are inserted and locked into the handle with a click stop as in the well proven POWERGRIP bipolar forceps. The electrode inserts of the POWERGRIP are fully compatible with the ORBITARIS handle resulting in a wide range of proven electrodes being available for use. This also gives POWERGRIP customers wishing to upgrade to the enhanced ergonomic handling of ORBITARIS an economic route.*

### **Einstellbar für kleine Hände**

Durch werkseitig justierbare Komponenten kann der ORBITARIS-Griff auch für kleinere Hände passend eingestellt werden. Hierdurch wird die Kontrolle und Stabilität bei der Handhabung zusätzlich optimiert.

### **Adjustable to small hands**

*Factory adjustable components mean the ORBITARIS instrument can be optimised for smaller hands. This can further increase the handling, control and stability during surgery.*